



# Mesto Nová Dubnica

Mestský úrad, Trenčianska 45/41, 018 51 Nová Dubnica

Príloha k VZN č. 9/2021

## Potvrdenie k odpusteniu poplatkovej povinnosti za komunálny odpad

Confirmation to waive the fee obligation for municipal waste  
Bestätigung zum Verzicht auf die Gebührenpflicht für Siedlungsabfälle

### Žiadateľ

Aplicant/Antragsteller

<b>Meno:</b> Name/Name	<b>Priezvisko:</b> Surname/Nachname
<b>Dátum narodenia:</b> Date of birth/Geburtsdatum	<b>Telefón/e-mail:</b> Phone,e-mail/Telefon,e-mail
<b>Adresa trvalého pobytu:</b> Permanent adress/fester Wohnsitz	

### Odpustenie poplatku za komunálny odpad<sup>1</sup>

Remission of municipal waste fee/Erlass der kommunalen Abfallgebühr

- **Potvrdzujeme, že žiadateľ sa počas celého príslušného zdaňovacieho obdobia nepretržite zdržiaval<sup>2</sup>:**

We confirm that the applicant has been present continuously throughout the relevant tax period/ Wir bestätigen, dass der Antragsteller während des betreffenden Steuerzeitraums durchgehend anwesend war

<b>Miesto pobytu:</b> Place of residence/Wohnort	
<b>Obdobie:</b> Period/Zeitraum	
<b>Meno, Priezvisko a e-mailový kontakt na osobu, ktorá potvrdenie vystavila:</b> Name, Surname and e-mail contact of the person who issued the certificate/ Name Nachname und E-Mail-Kontakt der Person, die das Zertifikat ausgestellt hat	
<b>Podpis a pečiatka úradu/inštitúcie</b> Signature and stamp of office / institution Unterschrift und Stempel des Amtes / der Institution	

<sup>1</sup> Správca dane žiadateľovi poplatok za komunálny odpad odpustí, ak sa poplatník v zdaňovacom období dlhodobo zdržiava v zahraničí. Pre účely odpustenia poplatku za komunálny odpad sa za dlhodobé zdržiavanie sa, považuje pobyt poplatníka v zahraničí počas celého príslušného zdaňovacieho obdobia.

The tax administrator forgives the applicant for the municipal waste fee if the taxpayer stays abroad for a long time during the tax period. For the purposes of remission of the fee for municipal waste, the taxpayer's stay abroad is considered to be a **long-term stay during the entire relevant tax period.**

Der Steuerverwalter erlässt dem Antragsteller die Siedlungsabfallgebühr, wenn sich der Steuerpflichtige während des Besteuerungszeitraums für längere Zeit im Ausland aufhält. Für den Erlass der Siedlungsabfallgebühr gilt der Auslandsaufenthalt des Steuerpflichtigen als längerfristiger Aufenthalt während **des gesamten maßgeblichen Besteuerungszeitraums.**

- <sup>2</sup> uvedte jednu z možností / specify one of the options/ Geben Sie eine der Optionen an



# Mesto Nová Dubnica

Mestský úrad, Trenčianska 45/41, 018 51 Nová Dubnica

- **Potvrdzujeme, že žiadateľ vykonáva prácu v zahraničí:**

We confirm that the applicant performs work abroad/ Wir bestätigen, dass der Bewerber im Ausland tätig ist.

<b>Miesto výkonu práce:</b> Place of work/ Arbeitsplatz	
<b>Obdobie:</b> Period/Zeitraum	
<b>Meno, Priezvisko a e-mailový kontakt na osobu, ktorá potvrdenie vystavila:</b> Name, Surname and e-mail contact of the person who issued the certificate/ Name Nachname und E-Mail-Kontakt der Person, die das Zertifikat ausgestellt hat	
<b>Podpis a pečiatka zamestnávateľa</b> Signature and stamp of employer Unterschrift und Stempel des Arbeitgebers	

- **Potvrdzujeme, že žiadateľ študuje na dennom štúdiu v zahraničí:**

We confirm that the applicant is studying for full-time study abroad/ Wir bestätigen, dass der Bewerber ein Vollzeitstudium im Ausland absolviert

<b>Miesto štúdia:</b> Place of study/ Studienort	
<b>Obdobie:</b> Period/Zeitraum	
<b>Meno, Priezvisko a e-mailový kontakt na osobu, ktorá potvrdenie vystavila:</b> Name, Surname and e-mail contact of the person who issued the certificate/ Name Nachname und E-Mail-Kontakt der Person, die das Zertifikat ausgestellt hat	
<b>Podpis a pečiatka školy</b> Signature and stamp of school Unterschrift und Stempel der Schule	